



Economia judetului Arad



Cuvânt înainte

Aradul are o veche tradiție industrială și comercială. Ea se bazează fără îndoială pe valorile pe care comunitatea arădeană le-a dezvoltat, îngrijit și transmis mai departe de-a lungul timpului, care favorizează inițiativa, munca, economia liberă de piață. Dezvoltarea unei comunități pleacă de la oameni, valorile și atitudinile lor, care se traduc apoi în instituții și practici informale.

Valorile creștine dau comunității arădene respectul pentru familie, comportament onest pentru fiecare om. Aici suntem o comunitate multiculturală, care a păstrat și transmis o tradiție de apreciere pentru diversitatea culturală, confesională, etnică; oamenii sunt obișnuiți să conviețuiască pașnic și să lucreze împreună pentru comunitate. La Arad oamenii nu stau cu mâna întinsă și nu așteaptă bunăstarea de la stat. Inițiativa și munca sunt cele care asigură fiecăruia venitul, prestigiul în societate. Toate acestea au format o opțiune pentru libertate și pentru democrație care se manifestă zi de zi și care au pus orașul nostru pe harta marilor evenimente istorice: aici a fost gândită și pregătită Marea Unire; aici a fost al doilea oraș liber de comunism în Decembrie 1989.

Suntem poarta României spre Occident nu doar prin așezarea pe hartă, ci și prin atitudini și aspirații. Arădenii au o opțiune foarte clară pentru libertate, democrație, economie

Foreword

Arad has a long lasting tradition in industry and trade. Undoubtedly, this tradition is based on the values developed, curated and passed along over time by Arad's community, traditions which favor initiative, work and a free market economy. The starting point for the development of a community is its people, their values and attitudes, which translate into institutions and informal practices.

The Christian values offer Arad's community respect for family, honest behavior for each person. Here, we are a multicultural community which kept and transmitted a tradition for cherishing cultural, confessional and ethnic diversity; people are used to live and work together peacefully for the benefit of the community. In Arad people don't wait for handouts from the government. Initiative and work are the tools which provide income and prestige in the society. All of the above formed an option for freedom and democracy which is to be seen every day and put our city on the map of the great historical events: here, in Arad, the Great Union was pondered and prepared; ours was the second city free from Communism after the events of December 1989.

We are Romania's gate to the Western Europe not only because of the geographical position, but also due to attitudes and aspirations. The people of Arad have a clear op-

de piață și Europa, înrădăcinată adânc în valori creștin-liberale și istorie.

Economia Aradului nu este dependentă de stat, ci de inițiativa privată și muncă. Încă din secolul al XIX-lea Aradul și-a construit o tradiție industrială care s-a păstrat până la noi. Aradul este unul dintre orașele care au rezolvat de mult problema șomajului, pentru că am construit o economie viabilă, dinamică. Suntem exportatori de bunuri și servicii și importatori de forță de muncă, orașul crește zi de zi prin numărul oamenilor care vin aici pentru a-și construi un viitor.

Administrația locală este un partener al dezvoltării economice. Avem de mulți ani bugete orientate spre investiții care ajută la dezvoltarea economiei. Suntem unul dintre orașele cu performanțe notabile în atragerea de fonduri europene pentru investiții, care îmbunătățesc infrastructura și creează noi locuri de muncă.

Tradiția și valorile oamenilor se împletesc la Arad cu proiectele ambițioase de dezvoltare: orașul nostru și economia vor continua să crească pentru că oamenii continuă să viseze, să îndrăznească și să muncească.

tion for freedom, democracy, market economy and Europe, deeply rooted in the Christian-liberal values and history.

Arad's economy is not dependent on the state, but on the private initiative and hard work. Even since the XIXth century, Arad has built an industrial tradition which has been kept until today. Arad is one of the cities that solved long ago the problem of unemployment, because we've built a viable and dynamic economy. We export goods and services and import labor force, the city expands every day through the number of people who come here in order to build a future for themselves.

The local administration is a partner for economic development. Our budgets are oriented to investments which help the development of the economy. We are one of the cities with notable performances in attracting European funds for investments, which improve the infrastructure and create new jobs.

In Arad, tradition and people's values intertwine with ambitious development projects: our city and the economy will continue to grow because people keep on dreaming, daring and working.



Justin Cionca
Președinte Consiliul Județean Arad



Arad

Suprafață județ
County surface

775.409 ha

Suprafață Municipiu
Municipality surface

4.618 ha



Industria — Aradului

Județul Arad este situat în vestul României, la intersecția unor importante artere de circulație, naționale și internaționale. Poartă de intrare între Europa occidentală și sud-estul continentului, județul Arad dispune de 4 puncte rutiere de trecere a frontierei la granița cu Ungaria, iar la Curtici pe cale feroviară, parte a coridorului de transport IV Pan European.

Din punct de vedere economic, județul Arad reprezintă una din cele mai dezvoltate și mai bogate zone ale României. Datorită apropierii sale de graniță, județul atrage un număr mare de investitori străini.

Aradul este un județ dinamic, cu o forță de muncă bine calificată și diversificată profesional. Este un județ care a demonstrat forță administrativă, atrăgând de-a lungul anilor fonduri europene în valoare de un miliard de euro, prin companiile private și administrația locală. Administrația județului Arad a proiectat dezvoltarea județului pe folosirea fondurilor europene.

Prin poziționarea sa strategică, Aradul este un punct nodal de transport rutier, feroviar și aerian, situat pe culoarul IV paneuropean, în centrul unei regiuni cu peste 1,5 milioane de locuitori. O regiune care dispune de trei aeroporturi internaționale, de o autostradă conectată la rețeaua europeană de autostrăzi, de unul dintre cele mai importante parcuri logistice privind căile ferate, parte a Europei.

Arad's — Industry

Arad County is located in the western part of Romania, at the crossroads of several important national and international routes. Gateway between Western Europe and the south-east of the continent, Arad County has 4 border crossing points to Hungary, and Curtici is a rail border crossing point, located on the Pan-European corridor IV.

From an economic point of view Arad County is one of the richest and most developed regions in Romania. Due to its proximity to the border, the county attracts a large number of foreign investors.

Arad is a dynamic county, with a well-qualified and professionally diverse workforce. It is a county that demonstrated its administrative force, attracting over the years European funds of over 1 billion Euro through its private companies and local administration. Arad County's administration projected the county's development based on the use of European funds.

Through its strategic positioning, Arad is a hub for road, rail and air transport, located on the Pan-European corridor IV, in the center of a region with over 1.5 million inhabitants. A region that has 3 international airports, a motorway connected to the European network of motorways and one of the most important logistical parks regarding railways, from this region of Europe.

Forța și dimensiunea industriei arădene, oferită de companiile multinaționale, fac ca fiecare autoturism care rulează în Europa să aibă în componența sa cel puțin o piesă sau un cablu, „made in Arad”! Prin toate aceste oportunități, Județul Arad este interesant și atractiv pentru investitori.

Potențialul agricol este bine pus în valoare, câmpiile Aradului fiind considerate excelente pentru cultivarea cerealelor și legumelor. Dealurile din apropierea municipiului Arad sunt acoperite cu podgorii întinse, vinul din regiune fiind foarte apreciat atât în țară, cât și în străinătate. Terenurile agricole din județ se află în marea lor majoritate în proprietate privată.

Din calculele noastre rezultă că județul Arad a absorbit aproximativ un miliard de euro de la integrarea în Uniunea Europeană, în mediul public și privat. Și pentru noi pare o sumă neverosimilă, dar ea se reflectă în dezvoltarea Aradului! Nu toate fondurile le-am accesat prin ADR. De exemplu, prin proiectele pe Infrastructură Mare, am adus în județul Arad 200 de milioane de euro pentru modernizarea și dezvoltarea rețelei de apă și canal, iar în domeniul managementului deșeurilor, Consiliul Județean Arad a închis cu bine un proiect de peste 30 de milioane de euro, fiind printre puținele consilii județene din țară care au finalizat acest demers. Dar și Agenția de Dezvoltare Vest a contribuit la dezvoltarea Spitalului Județean, la modernizarea drumurilor județene, iar astăzi putem spune că în domeniul sănătății publice avem cele mai importante investiții din ultimii 40 de ani, iar la drumurile județene modernizăm sau reabilităm un sfert din rețeaua de drumuri, pe tronsoane pe care nu s-a mai intervenit astfel de o jumătate de secol!

Doar în ultimii 4 ani Consiliul Județean Arad a depus proiecte de aproximativ 150 de milioane de euro, dintre care peste 100 de milioane sunt deja contractate. Dar

The force and the scale of Arad’s industry, offered by the multinational companies, means that every vehicle in Europe has at least a component or a wire made in Arad! Because to all these qualities, Arad County is interesting and attractive for investors.

The agricultural potential has been reached, the plains near Arad are considered excellent for growing grains and produce. The hills close to Arad are covered in vineyards, the wine from this region is appreciated in Romania and abroad. Most of the agricultural land is owned as private property.

According to our calculations, Arad County has absorbed over one billion Euro, both for the public and private sector, since Romania joined the European Union. It seems like an unreal amount, but it reflects the development of Arad! We did not access all the funding through RDA. For example, for projects on Large Infrastructure, we absorbed 200 million Euro for Arad County in order to modernize and develop the water and sewage network. Arad County Council successfully closed a 30 million Euro project for waste management, making it one of the few county councils in Romania with a good result. The Regional Development Agency West (RDA) contributed in developing the County Hospital, modernized county roads, and today we can affirm that, in the field of health, we have the most significant investments in the last 40 years, and a quarter of the county roads network which has not suffered any works during the last half a century is under a process of modernization or repairs.

Just during the last four years, Arad County Council submitted projects with a total of 150 million Euro, from which projects of 100 million Euro are already in development. Last year, Arad City Hall won European projects valued at 100 million Euro. It is a remarkable perfor-

și Primăria Municipiului Arad a câștigat în exercițiul financiar european 2014-2020 proiecte europene în valoare de 100 de milioane de euro. Este o performanță remarcabilă, obținută printr-o colaborare la nivel regional, și chiar euroregional, cu județe din România, Ungaria și Serbia, dar și prin efortul unui corp de specialiști în accesarea fondurilor europene, experți de care suntem mândri că îi avem în instituțiile noastre. De aceea noi înțelegem foarte bine ce înseamnă o Europă a regiunilor, o Europă a oamenilor competenți, și cât sunt de importante rețelele pe care le realizăm la nivelul administrațiilor publice locale pentru câștigarea și corelarea proiectelor noastre de investiții.

La Arad gândim mecanisme de atragere a forței de muncă, dar și politici pentru viitor, astfel încât oamenii care vin acum la noi să își găsească aici un cămin și să se stabilească în zonă, contribuind la creșterea atractivității locale. În acest proiect colaborăm cu ceilalți membri ai euroregiunii noastre, cu ADR, cu consiliile județene și primăriile. Conurbația Arad-Timișoara și proiectul Alianța Vestului reprezintă, probabil, cel mai important demers comun, pe care îl evaluăm responsabil, cu gândul la viitorul nostru, la ceea ce putem obține prin solidaritate, cunoașterea și fructificarea oportunităților.

mance, achieved in the European financial exercise of 2014-2020 through a regional and euro-regional collaboration between counties in Romania, Hungary and Serbia, but also thanks to the effort of a team of experts in accessing European funds, experts we are proud to have in our institutions. Because of this we understand very well the meaning of a Europe of regions, a Europe of competent people, and the importance of the networks we build at the level of the local administration, in order to win and correlate our investments projects.

In Arad we develop mechanisms to attract the workforce but also policies for the future, so that the people who come here can settle and find a home, thus contributing to raising the local attractiveness. For this project we collaborate with the other members of our Euro-region, the RDA, county councils and city halls. The Arad-Timișoara conurbation and the Western Alliance project represent probably the most important joint endeavor, which we evaluate responsibly, thinking of our future, at what we can achieve through solidarity, knowing and capitalizing opportunities.





Județul Arad reprezintă un important punct de concentrare industrială din România, având o dezvoltare economică, durabilă și complexă și o infrastructură bună pentru atragerea de investiții în industrie, servicii, comerț și agricultură.

Arad County represents an important industrial hub in Romania, having a durable, complex economic development and a proper infrastructure for attracting investments in industry, services, trade and agriculture.

Economia județului Arad

Argumentele în susținerea viabilității dezvoltării județului Arad, privit în context regional, național și internațional, ar putea fi sintetizate astfel:

- 1** Amplasarea județului în zona de frontieră cu Ungaria favorizează relații de parteneriat cu județe învecinate din Ungaria și accesul la piețe externe.
- 2** Existența unei rețele de drumuri, căi ferate și de telecomunicații care, deși nu este nici pe departe comparabilă cu cea din țările puternic dezvoltate, este semnificativ superioară celei din alte zone ale țării.
- 3** Existența unei forțe de muncă bine calificată și instruită, capabilă să asimileze într-un timp record cele mai complexe tehnologii din toate domeniile producției de bunuri și valori materiale, de la agricultură și industria prelucrătoare, până la biotehnologii și industria transmiterii informațiilor.

În ultimii ani au fost realizate o serie de proiecte de investiții importante atât pentru infrastructura publică a județului Arad, cât și proiecte de investiții destinate mediului privat.

Investițiile din domeniul public (mediul urban), atrase prin intermediul fondurilor europene, sunt atât investiții de infrastructură (reabilitarea și modernizarea drumurilor județene, extinderea și modernizarea infrastructurii de apă uzată, reabilitarea/ modernizarea ambulatoriului din Municipiul Arad), cât și investiții în managementul integrat al deșeurilor solide, de cercetare și prognozare a pieței muncii pentru evidențierea șomajului din județul Arad etc.

The economy of Arad County

The reasons which support the viability of the development in Arad County, in a regional, national and international context, can be summarized as follows:

- 1** The county's location next to the Hungarian border promotes partnerships with neighboring counties from Hungary and access to foreign markets;
- 2** The existence of a network of roads, railways and telecommunication which, although by far not comparable to the one that exists in highly developed countries, is significantly higher to the one existing in the country's interior;
- 3** The existence of a well-qualified and trained workforce, able to assimilate in a record time, the most complex technologies from all fields, from producing goods, agriculture and the processing industry to biotechnologies and the industry of transmitting information.

During the recent years, a series of investment projects were completed. These investments were made in the public infrastructure of Arad County but also for projects addressed to the private sector.

The investments from the public sector (urban environment), attracted through European funds, are not only infrastructure investments (repairing and modernizing the county roads, extending and modernizing the sewage infrastructure, rehabilitation/modernizing the ambulatory from Arad city) but also investments in the integrated management of solid waste, in market research and forecast in order to highlight the unemployment in Arad county, etc.

Investițiile străine au constituit și constituie un factor hotărâtor al dezvoltării economico-sociale prin volumul, structura și calitatea lor. Insuficiența capitalului autohton, precum și globalizarea economică au făcut din investițiile străine directe sursa cea mai accesibilă și indicată de finanțare, de accelerare a procesului de privatizare și un mijloc de susținere a creșterii economice a județului.

Aceste investiții prezintă atât avantaje (crearea de locuri de muncă, care contribuie la scăderea șomajului generat de procesul de restructurare a economiei, iar investițiile străine oferă o piață pentru bunurile și serviciile furnizate de IMM-urile românești), cât și dezavantaje (crearea unor societăți comerciale în localitățile mici, care au constituit unica alternativă de muncă pe plan local, existând riscul pierderii locurilor de muncă prin migrarea firmelor respective în țări cu manoperă mai ieftină).

Investițiile străine au fost concentrate în Municipiul Arad și în zonele învecinate, ceea ce reflectă gradul de dotare al acestor zone, locații accesibile, forță de muncă diversificată și calificată.

În ultimii ani, investițiile străine s-au făcut simțite în județ, fiecare raport al Direcției Județene pentru Statistică venind să confirme faptul că zeci de investitori au deschis afaceri în județ, dintre aceștia remarcându-se două companii nemțești și una japoneză, care au mii de angajați, unii domiciliați la zeci de km de locul de muncă.

Foreign investments were and are a decisive factor of social-economic development because of their volume, structure and quality. The insufficiency of domestic capital, along with the globalization of the economy, made direct foreign investments the most accessible and viable financing source, a means to accelerate the process of privatization and a way to support the economic growth of the county.

These investments have advantages such as: creating jobs which lower the unemployment rate generated by the process of restructuring the economy, foreign investments offer a market for the goods and services produced by Romanian SMEs, but also disadvantages such as: creating an enterprise which constitutes the only employer in a small locality, with the risk of people losing their jobs if the company migrates to another country with a cheaper workforce.

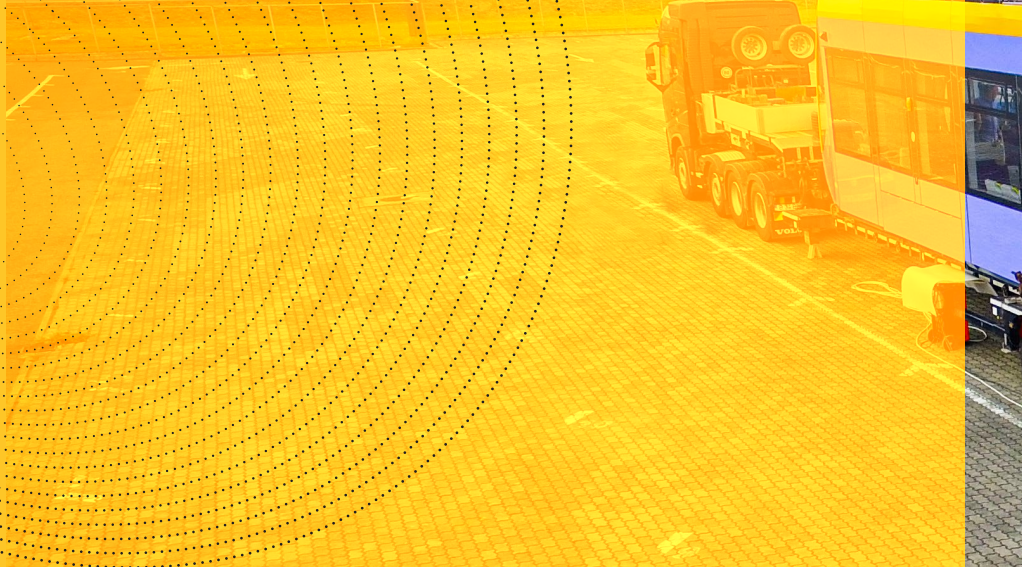
Foreign investments were concentrated in the Municipality of Arad and the neighboring areas, which is reflected in the facilities of these areas, accessible locations and diverse and qualified workforce.

During recent years, foreign investments were made in the county, each report from the County Bureau of Statistics confirming that dozens of investors established enterprises in the county. From these investors, two German companies and one Japanese company stand out. They have thousands of employees, some living at dozens of kilometers from their workplace

Ca o caracteristică a dezvoltării accelerate într-un domeniu devenit specific Aradului, potrivit unei statistici naționale, trei dintre cei mai importanți zece producători de componente auto din România au un punct de lucru în Arad, în municipiu sau în județ, iar investițiile lor au pornit încă de la sfârșitul anilor '90, luând amploare în ultima perioadă.

As a characteristic of the accelerated development in a field which is particular to Arad, according to a national statistic, three of the ten most important producers of automobile parts from Romania have a working point in Arad, in the municipality or the county, and their investments began at the end of the '90s, growing in scale during the recent years.





Industrie, construcții și servicii

Industria și construcțiile au cunoscut un reviriment în ultimii ani în regiunea Vest. Județul Arad ocupă locul 2, după județul Timiș, detașându-se ca dinamică de celelalte județe din regiune (Hunedoara și Caraș-Severin). Industria județului Arad este caracterizată de o mare diversificare industrială, îndeosebi în industria prelucrătoare: producția de vagoane de cale ferată și material rulant, componente pentru industria autovehiculelor, mobilă, îmbrăcăminte și tricotaje, mașini-unelte, mașini agricole.

Parcuri și zone industriale

Prin crearea zonelor industriale, s-a reușit atragerea a numeroși investitori străini atât în Arad, cât și în județ, cu o gamă diversificată a obiectului de activitate, lucru care a făcut posibilă absorbirea forței de muncă și din acest sector.

Industry, construction and services

Industry and construction went through a rebirth during the recent years in the Western region. Arad County is on the second place after Timiș County, and far in front of other counties from the region (Hunedoara and Caraș-Severin). Arad County's industry is characterized by an industrial diversification, especially in the processing industry: production of railroad cars and rolling stock, automobile parts, furniture, clothing and knitwear, machine tools, agricultural machinery.

Parks and industrial zones

By creating industrial zones, Arad succeeded in attracting a large number of foreign investors, both in the municipality and the county, with a large range of their object of activity, which made possible the absorption of workforce from this sector as well.



În Arad, zonele industriale s-au dovedit a fi adevărate baze de dezvoltare a potențialului economic, județul putând fi considerat un exemplu al atragerii de investiții străine directe, bazate tocmai pe crearea acestor platforme industriale distincte, unde administrația locală a asigurat facilitățile necesare desfășurării activității.

Astfel, „Leoni Wiring System” (Germania) și „Takata Petri”, care se ocupă de producția de centuri de siguranță și volane, precum și „Yazaki Component Technology” (Japonia, producătoare de instrumente de bord), sunt doar câteva dintre companiile străine de renume care își dezvoltă afacerile în municipiul Arad.

Alte exemple includ companii precum Porta Doors – Polonia (producție uși), Coindu – Portugalia (automotive), Textile medicale – Franța (producție textile), Sysmec – Elveția (prelucrări mecanice), „Euroimobiliare”, „NDB Logistica” și multe altele.

Industrial zones in Arad have proven to be true bases of development of the economic potential, the county could be considered an example of attracting direct foreign investments based specifically on the creation of these distinct industrial platforms, where the local administration supplied the facilities necessary for operating the business.

Therefore, “Leoni Wiring System” (Germany) and “Takata Petri”, which manufacture safety belts and steering wheels, and “Yazaki Component Technology” (Japan), which manufactures electronic instrument clusters, are only some of the well-renowned foreign companies which operate in Arad Municipality.

Other examples include companies such as Porta Doors – Poland (manufacturing doors), Coindu – Portugal (automotive), Medical Textile – France (textile production), Sysmec – Switzerland (machine work), “Euroimobiliare”, “NDB Logistica”, and many more.

Zonele industriale ale municipiului Arad

Cea mai importantă este **Zona Industrială Arad-Vest**, care a atras deja peste 25 de investitori români și străini. Zona industrială are o suprafață de 150 ha intravilan, fiind localizată în nord-vestul orașului, cu acces direct la DN7 (E68) și la șoseaua de centură. Zona are ca obiectiv activitățile industriale, de servicii și de depozitare. Infrastructura interioară este formată din drumuri interioare (3,1 km), rețea de alimentare cu gaze (3,8 km), rețea de canalizare pluvială (5,2 km), rețea de canalizare menajeră (4,7 km), rețea de furnizare a apei potabile (4,6 km), rețea electrică (14,3 km).

Zona Industrială Est, cu o suprafață de 20 ha și cu acces direct la DN7 (E68), la ieșirea din Arad către Deva, are ca activități industria, depozitarea și serviciile. Infrastructura zonei este alcătuită din drumuri interioare (0,3 km), rețea de canalizare pluvială (0,4 km), rețea de canalizare menajeră (0,7 km), rețea de furnizare a apei potabile (0,4 km), rețea electrică (0,4 km). Printre firmele care activează în Zona Industrială Est se numără „Selin S SRL”, „Manolo SRL”, „AF Auto SML”, „Valdorf SRL” și „Quark Motors SRL” (Volkswagen și Audi Dealer).

The industrial zones of Arad Municipality

The most important zone is the **Industrial Zone Arad-West**, which already attracted over 25 domestic and foreign investors. The industrial zone has a surface of 150 hectares, build-up area; it is located in the north-west of the city, with direct access to DN7 (E68) and to the ring road. The zone's destination is industrial activities, services and storage. The internal infrastructure is formed by interior roads (3,1 km), a network for the gas supply (3,8 km), storm sewer network (5,2 km), sewer system network (4,7 km), a network for providing drinkable water (4,6 km) and the electric power distribution network (14,3 km).

Industrial Zone East, occupies a surface of 20 hectares, with direct access to DN7 (E68), at the exit of Arad to Deva, it has industry, storage and services as activities. The area's infrastructure includes interior roads (0,3 km), storm sewer network (0,4 km), sewer system network (0,7 km), network for providing drinkable water (0,4 km), electric power distribution network (0,4 km). Among the companies which operate in the Industrial Zone East are: "Selin S SRL", "Manolo SRL", "AF Auto SML", "Valdorf SRL" and "Quark Motors SRL" (Volkswagen and Audi car dealer).



Zona Industrială Nord are o suprafață de 110 ha și a fost înființată în 2004, pe platforma de nord a municipiului Arad. Zona este dotată cu utilitățile necesare (rețea de gaz, de apă, de electricitate, drum colector) și înglobează activități de servicii, depozitare și industrie.

Zona industrială Sud-Zădăreni, înființată în anul 2004, este situată în sudul orașului, pe Calea Zădăreni, la o distanță de 1,2 km de DN69/ E671 – Timișoara – Arad – Oradea. Infrastructura este asigurată de rețeaua electrică de 110 kV și un bazin colector, în prezent efectuându-se studii de fezabilitate pentru utilitățile de apă, gaze naturale, canalizare și curent electric.

Industrial Zone North has a surface of 110 hectares and was established in 2004, on the northern platform of Arad Municipality. The zone has all the necessary facilities (gas, water, electric power, collector road) and operates services, storage and industrial activities.

Industrial Zone South-Zădăreni, established in 2004, is located in the southern part of the city, on the road to Zădăreni, at a distance of 1,2 km from DN69/ E671 – Timișoara – Arad – Oradea. The infrastructure in this zone consists of the electric power distribution network of 110 kV and a collecting basin. Feasibility studies are being conducted for facilities such as: water, natural gas, sewage and electricity.





Zona Liberă Curtici - Arad

Este o zonă amplasată pe teritoriul României în care operatorii pot desfășura orice activități prevăzute în economia națională, în condiții de fiscalitate redusă. A fost înființată la 8 mai 1999.

În zona liberă sunt admise mijloace de transport, mărfuri și alte bunuri, fără restricții privind țara de origine, de proveniență sau de destinație, cu excepția celor al căror import este prohibit pe teritoriul României prin lege sau prin convenții internaționale.

Zona Liberă Curtici - Arad este formată din două platforme care se întind pe o suprafață de 84 ha, situate în vestul României la granița cu Ungaria, după cum urmează:

- 1** Platforma Curtici, amplasată în vecinătatea orașului Curtici, la o distanță de aproximativ 24 km față de autostrada A1, care face parte din Coridorul IV pan-european de transport.
- 2** Platforma Aeroport, situată în municipiul Arad, la o distanță de aproximativ 1 km față de autostrada A1, în vecinătatea Aeroportului Internațional Arad, accesul făcându-se pe cale rutieră.

The Curtici-Arad Free Trade Zone

The Curtici-Arad Free Trade Zone is an area on the territory of Romania, in which businesses can operate any activities referred in the national economy, benefitting from lower tax rates. It was established on 8 May 1999.

Inside the Free Trade Zone are allowed means of transportation, goods and other items without restrictions regarding the country of origin, with the exception of those that are illegal to import in Romania by the national law or international conventions.

The Curtici - Arad Free Trade Zone consists of two platforms, covering an area of 84 hectares, located in the western part of Romania, near the Hungarian border, as follows:

- 1** Curtici Platform, located in the vicinity of Curtici city, 24 km away from A1 motorway, which is part of the Pan-European corridor IV.
- 2** Airport Platform, located in Arad municipality, 1 km away from A1 motorway, close to the Arad International Airport, with access by road.





Aradul industrial | Zona Liberă Curtici - Arad

AVANTAJE. BENEFICII. FACILITĂȚI

- Zona liberă este concepută ca un perimetru în care bunurile non-europene sunt considerate ca fiind în afara teritoriului vamal al Uniunii Europene;
- Zona Liberă Curtici - Arad este singura zonă liberă din România care este amplasată în apropierea a cinci puncte vamale (Curtici, Nădlac 1, Nădlac 2 – situată pe autostrada A1, Turnu și Vârșand), având trei căi de acces (rutier, feroviar și aerian);
- Zona Liberă Curtici - Arad se află în imediata apropiere a căilor de acces rutiere, feroviare și aeriene și oferă utilizatorilor ei o infrastructură dezvoltată, formată din: rețea de apă potabilă, rețea de energie electrică, canalizare pluvială, canalizare menajeră, rețea de telecomunicații, acces internet, iluminat exterior, drumuri de incintă, drumuri pentru camioane, acces la drumurile naționale;
- Operatorii străini au posibilitatea transferului peste hotare a capitalului și a profitului, la restrângerea sau lichidarea activității desfășurate în Zona Liberă;
- Operațiunile financiare se fac în valută liber convertibilă;
- Staționarea mărfurilor în incinta zonei libere este nelimitată în timp;
- Pentru perioada (nelimitată în timp) cât se află în zonele libere, mărfurile depozitate nu sunt supuse obligativității declarării unui regim vamal;
- Nu se percep taxe vamale pentru bunurile introduse în zona liberă;
- Datoriile vamale sunt plătite doar în momentul în care bunurile sunt puse în circulație;
- Pentru bunurile care ulterior sunt exportate în afara spațiului Uniunii Europene nu se plătesc taxe;
- Plasarea bunurilor în zona liberă este scutită de plata TVA.

ADVANTAGES. BENEFITS. FACILITIES.

- The free trade zone is designed as a perimeter in which non-European goods are considered outside the customs territory of the European Union;
- The Curtici - Arad Free Trade Zone is the only free trade zone in Romania located in the vicinity of five border crossing points (Curtici, Nădlac 1, Nădlac 2 – located on A1 motorway, Turnu and Vârșand), having three access points (by road, by rail, by air);
- The Curtici - Arad Free Trade Zone, located in the immediate vicinity of road, rail and air access points, offers its users a developed infrastructure consisting of: drinking water network, electricity network, storm sewer, telecommunications network, internet access, exterior lighting, inland roads, enclosure roads, access to national roads and the motorway.
- Foreign operators have the possibility of transferring capital and profits abroad to the restraint or liquidation of the activity carried out in the Free Trade Zone.
- Financial transactions are made in freely convertible currency;
- The placement of goods in the free trade zone is unlimited in time;
- For the period (unlimited in time) while in the free trade zones, the goods stored are not subject to the obligation to declare a customs regime.
- There are no customs taxes to be paid for goods introduced in the free trade zone;
- Customs debts are to be paid only when the goods enter free circulation;
- There are no taxes for goods which are subsequently exported outside the European Union;
- The placement of goods in the free trade zone is VAT-free.

INVESTIȚII

Concesiune și Închiriere

Zona Liberă Curtici - Arad pune la dispoziția viitorilor săi investitori, prin licitații publice organizate periodic, terenuri libere pentru dezvoltarea oricărui tip de proiect investițional.

Terenurile pot fi date în concesiune pentru perioade cuprinse între minim 10 ani și maxim 49 de ani, cu posibilitate de prelungire pentru încă jumătate din timpul pentru care a fost încheiată concesiunea.

Terenurile sau construcțiile pot fi închiriate pentru perioade cuprinse între o lună și cinci ani, cu posibilitatea de prelungire.

Activități

În perimetrul zonei libere sunt permise orice activități economice prevăzute de Clasificarea activităților din economia națională a României - CAEN, dintre care exemplificăm:

- depozitarea, încărcarea, descărcarea, stivuirea și rularea mărfurilor;
- ambalarea, asamblarea, condiționarea, dezmembrarea, etichetarea și marcarea mărfurilor;
- producția;
- comercializarea mărfurilor;
- prestări de servicii;
- transporturi și expediții interne și internaționale de mărfuri;
- servicii de telecomunicații, computerizare și informatizare;
- comisionare vamală și schimb valutar;
- închirierea clădirilor, platformelor, spațiilor de depozitare;
- realizarea de construcții și obiective;
- operațiuni de bursă și financiar-bancare;

INVESTMENTS

Concession and renting

The Curtici - Arad Free Trade Zone provides its future investors, through public tenders that are organized periodically, plots of land for the development of any investment project.

The land can be granted, under a concession contract, for periods of 10 to 49 years with a possibility of extension for half the period of the concession contract was originally signed.

The land of the buildings can be rented for periods ranging from one month to five years, with the possibility of extension.

Activities

In the perimeter of the Free Trade Zone, all kinds of economic activities are allowed, as listed in the Classification of activities of the national economy of Romania – CAEN, for example:

- storage, loading, unloading, stacking and running of goods;
- packaging, assembling, conditioning, dismantling, labeling and marking of goods;
- production;
- merchandising;
- provision of services;
- domestic and international freight transports and expeditions;
- telecommunication, computerization and computerization services;
- customs clearance and foreign exchange;
- rental of buildings, platforms, storage facilities;
- construction and objectives;
- stock and financial-banking operations.

Pe platforma Curtici, în suprafață de 69 de hectare, operează 51 de operatori economici care desfășoară activități diverse cum ar fi: comercializare, depozitare, fabricare, prestări servicii, controlul calității mărfurilor ș.a.

Pe platforma Aeroport, în suprafață de 15 hectare, operează 8 operatori economici care desfășoară activități diverse cum ar fi: fabricare, comercializare, depozitare, servicii.

În Zona Liberă Curtici - Arad activează atât companii producătoare de talie internațională din industria automobilelor, industria maselor plastice, transport și logistică, precum și societăți comerciale românești având ca obiect de activitate comercializarea mărfurilor în regim duty-free.

Cele mai importante companii care activează în Zona Liberă Curtici - Arad sunt „Rosko Textil” (Sara Lee Corporation), „Valvetek”, „Coindu România”, „International Lighting Technologies” (Zumtobel Group), „Automotive”, „SC Buffa International Logistique”.

Curtici platform occupies a surface of 69 hectares and has 51 economic operators that carry out various activities such as: commerce, storage, manufacturing, provision of services, quality control, etc.

Airport platform occupies a surface of 15 hectares and has 8 economic operators that carry out various activities such as: manufacturing, commerce, storage, services.

Inside the Curtici - Arad Free Zone there are companies that are internationally renowned in the automotive industry, the plastics industry, transport and logistics but also Romanian companies that have the commercialization of goods in duty free regime as their object of activity.

The most important companies that operate in the Curtici - Arad Free Trade Zone are: „Rosko Textil” (Sara Lee Corporation), „Valvetek”, „Coindu România”, „International Lighting Technologies” (Zumtobel Group), „Automotive”, „SC Buffa International Logistique”.



Zona industrială Pecica

Pecica este cel mai mare oraș al județului Arad (după municipiu), situat la jumătatea tronsonului de drum dintre municipiul Arad și orașul de frontieră Nădlac, în proximitatea graniței cu Ungaria.

Înainte de 1989, economia orașului a fost una predominant agrară, dar ca urmare a sprijinului constant acordat de administrația locală, sectorul economic și industria au cunoscut evoluții ascendente. Ca urmare, în ultimul deceniu și jumătate orașul s-a dezvoltat considerabil: a atras investitori străini, dar și mai mulți localnici au ales să își deschisă o afacere.

Locația zonei industriale este strategică, la doar 500 de metri de urcarea / coborârea de pe Autostrada A1 Nădlac-Arad-Timișoara, fiind traversată și de Drumul European 68.

În decembrie 2014 a fost inaugurat podul rutier peste râul Mureș, care permite accesul în doar câteva minute spre partea sudică a județului Arad și județul Timiș. Ca urmare a acestei investiții, circa 45 000 de locuitori din zonă au acum acces la zonele industriale din Pecica.

În prezent, orașul Pecica are un număr de patru zone industriale: trei în orașul Pecica, cu o suprafață totală de aproximativ 50 de hectare și una în satul aparținător Turnu, cu suprafața aproximativă de 10 hectare.

Zona Industrială Est se află la intrarea în Pecica dinspre Arad, pe partea stângă a Drumului Național 7, la o distanță de doar 500 de metri de urcarea / coborârea pe Autostrada Arad - Nădlac. Aici funcționează o fabrică de prelucrare a laptelui, o fabrică de construcții metalice și părți componente ale structurilor metalice, o com-

Pecica Industrial Zone

Pecica is the largest city in Arad County (after Arad municipality), located at the middle of the distance between Arad municipality and Nădlac, a town near the border with Hungary.

Before 1989, the city's economy was mostly agrarian, but after the constant support provided by the local administration, the economic sector and the industry recorded an ascending evolution. Because of that, during the last decade, the city developed considerably, attracting foreign investors and having many locals opting for establishing their own business.

The industrial zone's location is strategic, at only 500 meters from the A1 motorway Nădlac-Arad-Timișoara. Pecica is crossed by the European Road 68.

The road bridge over Mureș River was inaugurated in December 2014. The bridge facilitates the access to the southern part of Arad county and Timiș county. Thanks to this investment, 45.000 people from the area have now access to the industrial zones in Pecica.

Currently there are four industrial zones in Pecica: three in Pecica city, covering a total surface of approx. 50 hectares, and one in Turnu village, with a surface of approx. 10 hectares.

Industrial Zone East is located at the entrance in Pecica from Arad, on the left side of National Road 7, only 500 meters away from the access point to the Arad-Nădlac motorway. A milk processing factory, a factory for metallic constructions and components for metallic structures, a transport company, a wood processing factory and a shoe factory operate in the Industrial Zone East.

panie de transporturi rutiere, o fabrică de prelucrare a lemnului, respectiv o fabrică de încălțăminte.

La câteva sute de metri distanță, la nodul rutier de la intersecția autostrăzii A1 cu Drumul European 68 (DN 7) se dezvoltă o zonă de servicii cu potențial important, datorită locației excelente. O companie importantă din domeniul transporturilor își va muta sediul cu flota de camioane în această zonă, pe o suprafață de circa opt hectare.

Zonă Industrială Nord din Pecica se află în apropierea Gării, la aproximativ 500 de metri de la intrarea în oraș dinspre Arad, pe partea dreaptă, cu acces direct la calea ferată. Aici funcționează o fabrică de finisat piese de turnătorie fină.

Zonă Industrială Vest a orașului este situată la ieșirea din Pecica spre Nădlac, pe partea dreaptă a DN 7. Aici își au sediul o firmă care comercializează utilaje agricole și o companie de transporturi rutiere și logistică.

At only a couple of hundred meters away, at the intersection of A1 motorway with E68 (DN7), a service area with a tremendous potential due to its excellent location, is under development. An important transport company will transfer its main offices there, along with its truck fleet, on a surface of 8 hectares.

Industrial Zone North from Pecica is close to the train station, at approx. 500 meters from the city's entrance from Arad, on the right side of the road, with direct access to the railway. A factory that polishes pieces of precision smelting, operates from the Industrial North Zone.

Industrial Zone West is located at the exit from Pecica to Nădlac, on the right side of DN7. A company that sells agricultural machines and a transport and logistics company operate in the Industrial Zone West.

In the Industrial Zone Turnu there is a factory that assembles electric heating elements. It is located on the left side of the National Road 7B and is connected to the electric power network.





În zona industrială Turnu funcționează o fabrică de asamblat rezistențe electrice. Aceasta se află pe partea stângă a Drumului Național 7 B și este conectată la rețeaua de energie electrică.

Pe lângă zonele industriale, în oraș funcționează două fabrici de textile, una la intrarea în Pecica dinspre Arad, în dreapta căii ferate, iar cealaltă pe strada principală, în apropiere de Oficiul Poștal. Produsele confecționate aici ajung să fie vândute în străinătate, prin sistemul lohn.

Toate zonele industriale amintite au un potențial mare de dezvoltare, existând terenuri disponibile pentru investitorii interesați. O altă oportunitate ar fi atragerea forței de muncă din zona de sud a județului Arad, legătura fiind făcută pe podul peste Mureș inaugurat în decembrie 2014, timpul parcurs între Pecica și cea mai îndepărtată localitate fiind de doar 15 minute.

Apart from the industrial zones, there are two textile factories in the city, one located at the entrance in Pecica from Arad, on the right side of the railway and the other is on the main street, close to the post office. The products made in these two factories are sold abroad, in lohn system.

All the industrial zones mentioned have a great potential for development, since there are plots of land available for the interested investors. Another opportunity would be attracting the workforce from the southern part of Arad County, since the connection was made by building the bridge over Mureș River, inaugurated in December 2014. The building of this bridge shortened the time spend travelling between Pecica and the farthest locality to only 15 minutes.

Zona industrială Sebiș

Zona industrială Sebiș se întinde pe o suprafață de 20 ha și dispune de toate utilitățile necesare: infrastructură de drumuri, rețea de canalizare și apă potabilă, energie electrică și gaz.

Specificul industriei sebișene se încadrează în prelucrarea lemnului, agricultură, pielărie, cablaje, comerț și energie verde. În Sebiș funcționează peste 40 de firme, având ca și criteriu numărul de angajați, cele mai importante firme sunt: SC GEMA SUPERB SRL, SC MINIMAXX SOFA SRL, SC SANAIDEA SRL, SC A&A VESA SRL, SC RAYMOND PROD SRL.

Sebiș Industrial Zone

Sebiș Industrial Zone spreads over 20 hectares and has all the necessary facilities: road infrastructure, sewer network, drinkable water, electric power and gas.

Wood processing, agriculture, leather industry, wiring, trade and green energy represent characteristic industries for Sebiș. There are over 40 companies that operate in Sebiș, by the number of people they employ, the most important companies are: SC GEMA SUPERB SRL, SC MINIMAXX SOFA SRL, SC SANAIDEA SRL, SC A&A VESA SRL, SC RAYMOND PROD SRL.



Zona industrială Ineu

Zona industrială Ineu se întinde pe o suprafață de 120 ha și este în proprietatea Consiliului Local Ineu. Zona are acces la DN 79A și la DJ 792A. Se prevede extinderea utilităților (gaze naturale, energie electrică, canalizare, rețea distribuție apă potabilă) în zona situată între șoseaua de centură și intravilanul orașului.

Aici funcționează firmele: „S.P.S.C. Rompac S.R.L.”, cu capital român, care desfășoară reparații mecanice agricole, „S.C. Tesco S.R.L.”, capital italian, profil confecții, „S.C. Replay S.R.L.” capital italian, confecții textile. „S.C. Aptiv Technology Services & Solutions S.R.L.”, firmă cu capital american care produce componente electrice, atrage forță de muncă de pe o rază de circa 60 km.

Ineu Industrial Zone

Ineu Industrial Zone occupies a surface of 12- hectares and is owned by the Ineu Local Council. The zone has access to DN 79A and DJ 792A. There are plans to expand the utilities (gas, electric power, sewers, drinkable water) in the area located between the ring road and the city's build-up area.

Companies such as: „S.P.S.C. Rompac S.R.L.”, Romanian capital, performs repairs on agricultural machines, „S.C. Tesco S.R.L.”, Italian capital, textile industry, „S.C. Replay S.R.L.” Italian capital, textile industry. „S.C. Aptiv Technology Services & Solutions S.R.L.”, a US capital company that produces electrical components, attracts labour force from a radius of approx. 60 km.



Zona industrială Sântana

Zona industrială Sântana dispune de terenuri libere de sarcini, destinate investițiilor în orice domeniu, pe o suprafață de 30 ha.

Terenul este amplasat pe șoseaua Arad-Oradea (E671), la mai puțin de 20 km de localitatea de frontieră Curtici și 20 km față de terminalul Cargo și de Aeroportul Arad. Terenul poate fi închiriat sau achiziționat în funcție de profilul de activitate al investitorului. O a doua zonă industrială în Sântana este amplasată pe DJ 791 la ieșirea spre Zimandu-Nou. Această zonă este ocupată de societățile „Hammer Aluminium Industries Sântana SRL” și „Magontec SRL”, din domeniul metalurgiei.

Sântana Industrial Zone

Sântana Industrial Zone has land free from encumbrances, for investments in any field, on a total surface of 30 hectares.

The land is located along the Arad-Oradea road (E671), less than 20 km away from Curtici (border crossing point), 20 km away from Arad Airport and its cargo terminal. The land can be rented or bought, depending on the investor's activities. The second industrial zone in Sântana is located along DJ 791 at the exit towards Zimandu-Nou. Two metallurgical companies: “Hammer Aluminium Industries Sântana SRL” and “Magontec SRL” operate in this industrial zone.



Zona industrială Curtici

Railport Arad

Railport Arad se angajează să fie o soluție alternativă reală în procesul de transport combinat și dorește să ofere mijloace de transport ecologice pentru traficul intermodal din regiune, contribuind la Strategia europeană de transport a transferului fluxurilor de marfă de la drum la calea ferată.

Railport Arad joacă un rol major ca operator principal de terminal al regiunii Europei Centrale și de Est, concentrându-se pe deservirea atât a traficului continental, cât și a celor intercontinentale de containere și pe dorința de a deveni un hub pentru fluxurile de marfă dintre Europa de Vest și Turcia.

Terminalul de containere Railport Arad este situat chiar lângă stația Curtici, cel mai important punct de trecere a frontierei feroviare maghiare-române, fiind pe două coridoare de rețea de bază europene, care circulă de la Hamburg la Sofia și Salonic sau Istanbul, și al 10-lea Pan-Coridor de transport european de la Strasburg, la București și Constanța. Terminalul este la doar 20 km de autostrada Timișoara - Arad - Nădlac.

La Railport Arad S.R.L. operează cel mai mare și actualizat terminal de containere interioare din România, în partea de vest a țării, lângă orașul Curtici, județul Arad. Terminalul se ocupă cu manipularea și stocarea de tot felul de UTI-uri (Unités de Transport Intermodal - Unități de Transport Intermodal). A fost deschis pentru afaceri în 2009, după implementarea unei investiții în domeniu verde de 10 milioane EUR și este o parte importantă a Cargo Center Curtici, fiind în vecinătatea și colaborând cu depozitul Trade Trans Terminal pentru marfă paletizată.

Curtici Industrial Zone

Railport Arad

Railport Arad is committed to be a real alternative solution in the process of combined transportation and wants to offer environmental-friendly transport means for intermodal traffic in the region, contributing to the European Transport Strategy of shifting cargo streams from road to rail.

Railport Arad plays a major role as a key terminal operator of the Central and Eastern European region focusing on serving both the continental and intercontinental container traffic, and willing to become a hub for the cargo flows between Western Europe and Turkey.

Railport Arad container terminal is located just next to Curtici station, the most important Hungarian-Romanian railway border crossing point, being on two European core-network corridors, which are running from Hamburg to Sofia and Thessaloniki or Istanbul, and the 10th Pan-European transport corridor from Strasbourg to Bucharest and Constanța. The terminal is just 20 km away from the Timișoara – Arad – Nădlac motorway.

Railport Arad Ltd. is operating the biggest and most up to date inland container terminal in Romania, in the western part of the country, next to town Curtici, Arad County. The terminal is dealing with handling and storage of all kind of UTIs (Unités de Transport Intermodal – Intermodal Transport Units). It was opened for business in 2009, after implementing a 10 million Euro green-field investment, and is an important part of the Cargo Center Curtici, being in the close neighborhood of and working together with Trade Trans Terminal warehouse for palletized cargo.

Terminalul Trade Trans Curtici

Trade Trans este format din mai multe companii de expediție și logistică gestionate independent. Accentul se pune pe transportul feroviar. Depozitul din Curtici are un spațiu deschis de 25.000 m² cu linie de cale ferată și un spațiu închis de 6000 m² cu linie ferată proprie.

Trade Trans Curtici Terminal

Trade Trans Curtici Terminal is made up of several independent shipping and logistics companies. The main focus is on the rail transport. The warehouse in Curtici has an open space of 25.000 sq.m. with rail and a closed warehouse of 6.000 sq.m. with its own rail.

Lagermax

Lagermax Autotransport Group este una dintre cele mai mari și experimentate companii de transport specializată în servicii pentru afacerile cu automobile. Lagermax Autotransport Group este o agenție de expediție specializată pentru Europa Centrală, de Sud și de Est, având filiale în Ungaria, Croația, România și Slovacia. Flota de camioane, însumând 523 de vehicule speciale, garantează un sprijin eficient clienților.

Lagermax

Lagermax Autotransport Group is one of the largest and most experienced transport companies specialized in providing services for auto vehicle businesses. Lagermax Autotransport Group is a shipping agency specialized in Central, Southern and Eastern Europe, having branches in Hungary, Croatia, Romania and Slovakia. Its fleet of 523 trucks guarantees its clients an efficient support.



Zona industrială Lipova

Cele mai importante sectoare economice ale orașului sunt reprezentate de industria alimentară, a construcțiilor de mașini, textilă, îmbuteliere apă minerală și industria prelucrării lemnului.

Principalii investitori în Orașul Lipova: PL Noris SRL (Pletl), Naturana Romania SCS, Everel Romania SRL, Robac Industries SRL, Alco Kraft SRL, SC Cohline SRL, SC Probus Technology SRL, SC Engeser SRL, SC Ratisbona SRL, Wegland Alpin SRL, SC Oechsler Romania SRL, SC Lipomin SA, SC Apemin „Băile Lipova” SRL.

Lipova Industrial Zone

The most important sectors of the town`s economy are: the food industry, automotive, textile, bottling sparkling water and the wood processing industry.

The main investors in Lipova are: PL Noris SRL (Pletl), Naturana Romania SCS, Everel Romania SRL, Robac Industries SRL, Alco Kraft SRL, SC Cohline SRL, SC Probus Technology SRL, SC Engeser SRL, SC Ratisbona SRL, Wegland Alpin SRL, SC Oechsler Romania SRL, SC Lipomin SA, SC Apemin „Băile Lipova” SRL.



Prezentare Camera de Comerț, Industrie și Agricultură Arad

Istoria mediului economic a dovedit, fără doar și poate, necesitatea existenței unei instituții de calibrul Camerei de Comerț, care să reprezinte interesele mediului de afaceri.

Camera de Comerț, Industrie și Agricultură a județului Arad este instituția care reprezintă oamenii de afaceri arădeni de 147 de ani, în cadrul a multiple sisteme politice și economice, fiind pe deplin angajată în conturarea unui proiect comun și unitar pentru mediul de afaceri și pentru asigurarea unui climat favorabil dezvoltării afacerilor.

Fiind un nume de referință în cadrul sistemului cameral din țară și o instituție reprezentativă pentru agenții economici arădeni datorită acțiunilor, propunerilor și intervențiilor întreprinse de-a lungul timpului, Camera de Comerț și Industrie a județului Arad se concentrează, în principal, pe susținerea întreprinderilor, de toate dimensiunile și din toate sectoarele, prin oferirea de oportunități, know-how, acces la informații, consiliere și suport.

Chamber of Commerce, Industry and Agriculture Arad – Presentation

The history of the economic environment proved without doubt, the necessity of an institution with the weight of the Chamber of Commerce, to represent the interests of the business environment.

The Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Arad County is the institution which has been representing businessmen from Arad for 147 years, during multiple political and economic systems, being fully committed to shaping a common and unitary project for the business environment and insuring a favorable climate for the development of businesses.

A reference name in the national Chamber system and a representative institution for Arad's economic operators because of its actions, proposals and interventions taken during its history, The Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Arad County focuses mainly on supporting business of all sizes and from all fields, by offering opportunities, know-how, access to information, counselling and support.





Camera este înființată din inițiativa comercianților și a dobândit personalitate juridică la data intrării în vigoare a Hotărârii de Guvern nr. 799 din 23 iulie 1990, publicată în Monitorul Oficial nr. 88 din 9 mai 1992, prin care a fost recunoscută și este continuatoarea de drept a Camerei de Comerț și Industrie Arad, desființată prin Decretul nr. 74 din 1949.

Camera de Comerț, Industrie și Agricultură a județului Arad este o organizație neguvernamentală, de utilitate publică, cu caracter autonom și are drept scop promovarea comerțului și industriei românești pe plan intern și extern.

The Chamber was established through the initiative of business owners, gaining legal personality on the date in which the Government Decision nr.799/23.07.1990 came into force, published in the Official Journal of Romania nr.88/09.05.1992, through which it was declared the rightful continuation of the Arad Chamber of Commerce and Industry, dissolved by Decree nr.74/1949.

The Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Arad County is a Non-governmental organizations of public use, autonomous, with the purpose of promoting Romanian trade and industry internally and abroad.



**EXPO
ARAD**



Pentru a răspunde cât mai bine menirii sale și a satisface într-o măsură sporită cerințele și așteptările agenților economici din județ, Camera întreprinde multiple acțiuni pentru sprijinirea întreprinzătorilor și o dezvoltare continuă a sectorului privat prin:

- **Dezvoltarea și diversificarea oportunităților de afaceri**
- **Crearea unui mediu economic stabil bazat pe principiile concurențiale**
- **Servicii de informare legislativă și fiscală**
- **Intermediere contacte între societăți comerciale**
- **Promovarea activității societăților la nivel central și local**
- **Conferințe, seminarii, expoziții și întâlniri de afaceri**
- **Formare profesională**
- **Consultanță în afaceri**

In order to fulfill its mission and to satisfy the requirements and expectations of the economic operators from the county, The Chamber performs multiple actions to support entrepreneurs and to continuously develop the private sector through:

- **Developing and diversifying business opportunities**
- **Creating a stable economic environment based on the principles of competition**
- **Services regarding fiscal and legal information**
- **Brokering contracts between companies**
- **Promoting the activities of the businesses at a central and local level**
- **Conferences, seminars, exhibitions and business meetings**
- **Professional training**
- **Business consulting**

Aeroportul Internațional Arad

Prima poartă aeriană în partea de vest a țării, deservește transportul de pasageri și marfă, în trafic intern și internațional. Se bucură de o bună poziție strategică, fiind la 250 km de Budapesta și 300 km de Belgrad, pe Coridorul IV pan-european. Aproape de frontiera cu Ungaria și la intersecția principalelor rute auto și feroviare ale țării, Aeroportul Internațional Arad se află într-o zonă economică în plină dezvoltare.

Unul dintre avantajele Aeroportului Internațional Arad este faptul că acesta se află la mai puțin de 100 m de nodul rutier care face legătura cu Autostrada A1 și la 4 km de centrul municipiului Arad.

Un terminal modern

În aprilie 2016 a fost inaugurat noul terminal – T2, destinat plecărilor. Acesta a fost proiectat și construit pentru a deveni un hub important pentru zona de vest a țării. Noul terminal are capacitatea de a tranzita 500 pasageri pe oră. Serviciile oferite sunt de înaltă calitate întrucât confortul și comoditatea celor care călătoresc sunt considerate interese centrale pentru Aeroportul Internațional Arad.

Destinat transportului de pasageri și marfă în trafic intern și internațional, Aeroportul deservește nu doar județul Arad, cu o populație de 409.000 de locuitori, ci întreaga regiune de vest a țării.

Arad International Airport

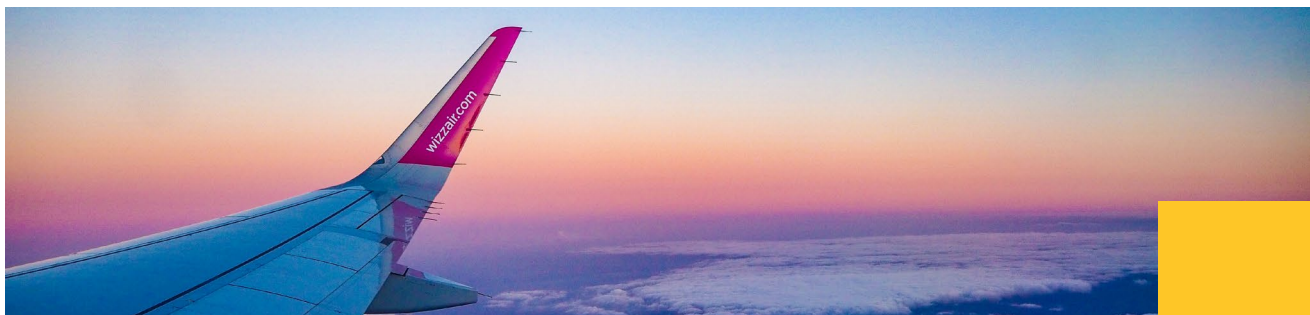
The first gateway in the western part of the country, serves domestic and international passenger and freight traffic. It enjoys a good strategic position, being located 250 km from Budapest and 300 km from Belgrade, on the Pan-European Corridor IV. Near the border with Hungary and at the intersection of the main road and rail routes of the country, Arad International Airport is situated in a booming economic zone.

One of the advantages of Arad International Airport is that it is positioned less than 100 m from the road junction that connects to the A1 highway and 4 km from the center of Arad.

A modern terminal

In April 2016, the new terminal was opened – T2, intended for departures. It was designed and built to become an important hub for the western part of the country. The new terminal has the capacity to serve a number of 500 passengers per hour. The services provided are of high quality as the comfort and convenience of travelers are considered central interests for Arad International Airport.

Destined for the transport of passengers and goods in domestic and international traffic, the Airport serves not only Arad County, with a population of 409,000 inhabitants, but the entire western region of the country.





Aradul industrial | Aeroportul Internațional Arad

Noul terminal de plecări - T2

O prezență notabilă în infrastructura Aeroportului Internațional Arad este terminalul de plecări T2, proiectat și construit pentru a deveni un hub important pentru zona de vest a țării. Confortul pasagerilor este un punct central, astfel încât serviciile oferite de Aeroportul Internațional Arad sunt de cea mai înaltă calitate:

- **6 ghișee check-in cu acces facil de la intrarea în terminal**
- **6 porți de îmbarcare, care permit îmbarcarea simultană a pasagerilor pentru destinații diferite**
- **Salonul VIP este locul ideal pentru relaxare sau continuarea lucrului în timpul așteptării**
- **Salonul Mama și Copilul este locul ideal pentru asistența mămicilor care călătoresc cu copiii**
- **Spațiu pentru fumători**
- **Birou de informare pentru cei care doresc să afle mai multe despre companiile aeriene, zboruri și turism**
- **Wi-Fi gratuit pentru toți vizitatorii**
- **Spații de parcare: în fața terminalului P1 și P2 sunt parcări pentru staționare pe termen scurt și pentru pasagerii cu mobilitate redusă, iar lângă Terminalul Sosiri P3 se află parcare pentru staționarea pe termen lung.**

The new departures terminal - T2

A notable presence in the infrastructure of Arad International Airport is the Departures Terminal – T2, designed and built to become an important hub for the western area of the country. Comfort and convenience for passengers are considered central interests as Arad International Airport services are of high quality:

- **6 check-in desks with easy access from the terminal entrance**
- **6 boarding gates, which enable simultaneous boarding of passengers for different destinations**
- **The VIP lounge is ideal for relaxing or continuing work during waiting time**
- **The Mother and Child room is ideal for assisting mothers traveling with children**
- **Smoking area**
- **Information desk for those who want to find out more about airlines, flights and tourism**
- **Free Wi-Fi for all visitors**
- **Parking spaces: in front of the terminal there are P1 and P2 parking lots for short-term parking and for passengers with reduced mobility and P3 parking lot next to the Arrivals is for long-term parking**



Servicii oferite

Servicii asigurate operatorilor aerieni:

- **Dirijare trafic aerian de aerodrom**
- **Handling rampă și pasageri**
- **Alimentare la sol cu energie electrică**
- **Alimentare cu apă potabilă**
- **Vidanjare, drenare apă**
- **Asistență persoane cu dizabilități**
- **Alimentare cu JET A1 și Avgass 100LL**
- **Servicii Salvare și Stingere a Incendiilor**
- **Transport pasageri între aeronave și terminal**
- **Dejivrare**

Servicii Cargo

- **Suprafața disponibilă pentru depozitare mărfuri - 700 mp**
- **Supraveghere și pază**
- **Control vamal 24 / 24**
- **Handling**

Airport services

Services provided to airlines:

- **Airfield air traffic control**
- **Ramp and passenger handling**
- **Ground electricity supplying**
- **Drinking water supplying**
- **Toilet services**
- **Assistance for the disabled passengers**
- **JET A1 and 100LL Avgass fuel supplying**
- **Rescue and fire fighting**
- **Passenger transportation from aircraft to terminal or vice versa**
- **Deicing / anti-icing**

Cargo Services

- **Available storage area for goods - 700 sq.m.**
- **Surveillance and security**
- **Customs control 24/24**
- **Handling**



Capacitate portantă infrastructură

Pista: 41R/C/W/T	Calea de rulare Alpha: 28 R/C/W/T
Apron 1: 6 R/C/W/T	Apron 2: 41R/C/W/T

Aeroportul Arad dispune de un sistem de balizaj de producție IDMAN – Finlanda având următoarele subsisteme:

- Balizajul pistei de aterizare – decolare
- Balizajul de apropiere de CAT II direcție 27
- Balizajul de apropiere de CAT I direcție 09
- Indicator vizual al pantei de aterizare PAPI 27
- Indicatorul vizual al pantei de aterizare PAPI 09
- Balizajul căii de rulare Alpha
- Panouri luminoase de ghidare
- Balizaj marginal, axial și Stop bar TWY A

Physical characteristics

Track: 41R/C/W/T	Taxi runway Alpha: 28 R/C/W/T
Apron 1: 6 R/C/W/T	Apron 2: 41R/C/W/T

Arad Airport has an Idman – Finland system of lighting with the following subsystems:

- Landing – takeoff runway lighting
- CAT II approach lighting on direction 27
- CAT I approach lighting on direction 09
- Landing path PAPI 27 visual indicator
- Landing path PAPI 09 visual indicator
- Alpha taxi lighting
- Illuminated guiding panels
- TWY A marginal, axial lighting and Stop bar

TWY	TWY CL	TWY EDGE	STOP BAR
A	G LIH Y/G LIH 30 m spacing	B LIL 60 m spacing	R LIH

Descrierea tipurilor de operațiuni aprobate

Pista 09

- Apropiere de neprecizie VOR/DME
- Transport aerian comercial de pasageri și cargo, lucru aerian și aviație generală
- Operațiuni de zi și de noapte

Pista 27

- Apropiere de precizie CAT I și Cat II
- Transport aerian comercial de pasageri și cargo, lucru aerian și aviație generală
- Operațiuni LVO cu RVR>350m și DH>30m
- Operațiuni LVTO
- Operațiuni de zi și de noapte

Description of approved operations

Runway 09

- VOR / DME inaccuracy approach
- Commercial passenger and cargo air transportation, aerial work and general aviation
- Day and night operations

Runway 27

- CAT I and CAT II precision approach
- Commercial passenger and cargo air transportation, aerial work and general aviation
- LVO operations with RVR>350m and DH> 30m
- LTVO operations
- Day and night operations



Concluzii

Județul Arad este un pionier în crearea zonelor industriale în România. Activitățile economice sunt susținute de o rețea dezvoltată de zone și parcuri industriale pe tot cuprinsul județului. Companiile multinaționale specializate din industria autovehiculelor (KSS, Coficab, Yazaki, Leoni, Coindu, HUF, BOS și altele), electronice (Cicor, Cooper Industries, Hella) și manufactură (Rosko Textil, Gualapack) sunt completate de cele care activează în industria grea. La Arad funcționează Astra Vagoane Călători, care fabrică tramvaiul Imperio, cu cel mai scăzut consum de energie din lume, dar și vagoane de călători pentru piața mondială. Vagoanele construite la Arad au dus publicul pe stadioane la meciurile de fotbal de la Campionatul Mondial din Brazilia. O altă companie din industria materialului rulant, Astra Vagoane Marfă, realizează la Arad vagoane cargo care ajung să deservească industrii de pe cinci continente. Dintre marile companii de construcții ale României, două funcționează în Arad: PAB România și Tehnodomus, cu lucrări de mare anvergură în mai multe județe din țară, respectiv în mai multe țări europene.

Județul Arad excelează și în agricultură. Cernoziomul arădean a atras investitori din toată Europa. Podgoria Aradului a renăscut, în urma replantării viței de vie, pe mii de hectare. Cu două soiuri originale, Mustoasă de Măderat și Cadarca de Miniș, Podgoria Aradului este una dintre cele mai bine cotate în Europa de Est. Din punct de vedere al turismului, lacul Ghioroc este considerat „litoralul vestului”, iar ștrandul Neptun din municipiu este cel mai mare ștrand din Europa de Est, situat pe o apă curgătoare. În ultimii ani s-au făcut investiții importante în modernizarea acestui ștrand, inclusiv într-un foraj pentru apă termală. Aradul este o destinație turistică și pentru bisericile sale de lemn, pentru Basilica Papală Minor Maria Radna, pentru cea mai veche mănăstire cu locuire neîntreruptă de pe

Conclusions

Arad County is a pioneer county in the creation of industrial zone in Romania. The economic activities are supported by a developed network of zones and industrial parks spread all over the county. Multinational companies specialized in the automotive industry (KSS, Coficab, Yazaki, Leoni, Coindu, HUF, BOS and others), electronics (Cicor, Cooper Industries, Hella) and manufacturing (Rosko Textil, Gualapack) are complemented by the heavy industry. Astra Passenger Coaches, a company operating in Arad, produces the “Imperio” tram, which is the lowest energy consuming tram in the world, but also produces passenger coaches for the world market. The coaches made in Arad brought the public to the stadiums, during the World Cup in Brazil. Another company from the rolling stock industry, Astra Freight Wagons, produces in Arad freight wagons that serve industries on five continents. Two of the biggest construction companies in Romania: PAB Romania and Technodomus, operate in Arad. These two companies completed large scale projects in many Romanian counties and several European countries.

Arad County excels in agriculture. Arad’s chernozemic soil has attracted investors from all over Europe. Arad’s Vineyard was reborn thanks to the replanting of vine on a surface of thousands of hectares. Having two original varieties, “Mustoasă de Măderat” and “Cadarca de Miniș”, Arad’s Vineyards is one of the best ranked in Europe. From a touristic point of view, Ghioroc Lake is considered “the seaside of the West”, and Neptun public pools from Arad city is the largest pool complex in Eastern Europe, located near a river. During the recent years, important investments have been made for the modernization of this pool complex, including drilling for thermal water. Arad is a tourist destination for its wooden churches, Maria Radna Papal Basilica Minor, for the oldest inhabited monastery on the territory of



teritoriul României (Hodoș Bodrog, 1177), dar și pentru mănăstirile Bezdin, Feredeșu, cetățile de la Șoimoș, Șiria, Ineu, conacele din Săvârșin, Macea, Șofronea sau pentru Parcul Natural Lunca Mureșului, un loc splendid de recreere și observarea faunei sălbatice.

Proiectele importante ale județului Arad:

- **Via Carpathia (realizarea unui tronson de autostradă Arad-Oradea);**
- **Modernizarea sălii de sport „Victoria”;**
- **Punerea în valoare a cetăților Șoimoș și Șiria;**
- **Punerea în valoare a Cetății Aradului;**
- **Reincluderea Aeroportului Arad în circuitul național și internațional, prin curse regulate;**
- **Realizarea Centurii de Sud-Est a municipiului Arad.**

În Anul Centenarului Marii Uniri, Primăria Arad, Consiliul Județean și Camera de Comerț au organizat un Târg al Economiei Arădene, pentru a demonstra forța industrială a municipiului și a județului. În cadrul evenimentului au participat peste o sută de companii, medii și mari, cu produse realizate la Arad, dar care ajung pe piețele comerciale de pe toate continentele.

Nu există autoturism nou fabricat în Europa care să nu aibă în componența sa cel puțin o piesă realizată la Arad! Zece județe din România fac 70% din businessul total al României și angajează 80% din forța de muncă națională. Aradul este printre aceste zece județe, cu o puternică componentă multinațională. Județele Timiș și Arad au atras împreună investiții străine de 4,5 miliarde de euro, în cei 30 de ani scurși de la Revoluția din 1989.

Romania (Hodoș Bodrog, 1177), but also for Bezdin and Feredeșu monasteries, the fortresses in Șoimoș, Șiria and Ineu, the castles in Săvârșin, Macea and Șofronea or for the Mureș Floodplains Natural Park, a splendid place for recreation and observation of the wild fauna.

Arad County's important projects:

- **Via Carpathia (building the motorway segment Arad-Oradea);**
- **Modernizing “Victoria” gym;**
- **Valorizing the fortresses in Șoimoș and Șiria;**
- **Valorizing Arad’s fortress;**
- **Reincluding Arad Airport in the national and international circuit, through scheduled flights;**
- **Building the South-East bypass of Arad city.**

During the year of the Great Union Centennial, Arad City Hall, Arad County Council and the Chamber of Commerce have organized Arad’s Economy Fair, to demonstrate the industrial strength of the municipality and county. The event was attended by over a hundred medium and large companies, with products made in Arad, reaching markets on all continents.

There isn’t any new car made in Europe that does not contain at least one part made in Arad! Ten counties in Romania make 70% of the total business in Romania and hire 80% of the national labour force. Arad is one of those ten counties, with a strong multinational component. Timiș and Arad have attracted together foreign investments of over 4.5 million Euro, in 30 years, ever since the Revolution!

Toate aceste argumente, dar și multe altele, demonstrează că administrațiile locale și județeană au capacitatea de a continua dezvoltarea economică a Aradului, prin investiții publice, și de a consolida încrederea investitorilor și a specialiștilor față de județul nostru!

All these reasons, but also many more, prove that the local and county administrations have the capacity to continue Arad's economic development through public investments and to consolidate the trust of investors and specialists regarding our county!



Texte:

Teofil Grădinaru

Diana Bunaciu

Traducere:

Ioana - Mădălina Crainic

Mulțumim colaboratorilor noștri:

Doru Sinaci

Flavius Ghender

Lucian Ciobanu

Mix Studio

Centrul Național de Informare și Promovare Turistică

Complexul Muzeal Arad

Biblioteca Județeană A.D. Xenopol

Universitatea „Aurel Vlaicu”

Universitatea de Vest „Vasile Goldiș”

Primarii din județul Arad

Centrul Municipal de Cultură Arad

Centrul Cultural Județean Arad



